

საქართველოში ძალაშია საქართველოს პარლამენტის  
2000 წლის 11 თებერვლის N 136 დადგენილებით

## კონვენცია ველური ცხოველების მიგრირებადი სახეობების დაცვაზე

ხელშემკვერელი მხარეები,

აღიარებენ რა, რომ ველური ცხოველები თავიანთი ურიცხვი ფორმებით წარმოადგენენ დედამიწის ბუნებრივი სისვემების განუყოფელ ნაწილს, რომელთა დაცვაც აუცილებელია ადამიანთა მომავალ თაობების საკეთილდღეოდ;

ითვალისწინებენ რა, რომ დედამიწის რესურსები ეკუთვნის აგრეთვე მომავალ თაობებს და ახლანდელ თაობას ეკისრება მათი დაცვის პასუხისმგებლობა, ხოლო მათი გამოყენების შემთხვევაში გონივრული გამოყენების უზრუნველყოფა;

ითვალისწინებენ რა, რომ ველური ცხოველების მნიშვნელობა დღითიდღე იზრდება გარემოსდაცვითი, გენეტიკური, სამეცნიერო, ესთეტიური, რეკრეაციული, კულტურული, საგანმანათლებლო, სოციალური თუ ეკონომიკური თვალსაზრისით;

ამახვილებენ რა განსაკუთრებულ ყურადღებას ისეთ სახეობებზე, რომლებიც გადაკვეთენ იურისდიქციულ საზღვრებს;

აღიარებენ რა, რომ ქვეყნები არიან და უნდა იყვნენ დამცველები ველური ცხოველების მიგრირებადი სახეობებისა, რომლებიც ბინადრობენ მათი იურისდიქციის საზღვრებში ან გადაკვეთენ მათ;

დარწმუნებულნი არიან რა, რომ ველური ცხოველების სახეობების დაცვა და ეფექტური მართვა მოითხოვს გარკვეულ ქმედებებს იმ ქვეყნებისგან რომელთა ეროვნულ საზღვრებშიც ეს სახეობები აგარებენ თავიანთი სასიცოცხლო ციკლის რაიმე გარკვეულ ნაწილს;

ეყრდნობიან რა, ადამიანის გარემოსადმი მიძღვნილ კონფერენციაზე მიღებულ მოქმედებათა გეგმის 32-ე რეკომენდაციას (სტოკჰოლმი, 1972), რომელიც აგრეთვე მოწოდებულ იქნა გაეროს გენერალური ასამბლეის 27 – ე სესიაზე,

შეთანხმდნენ შემდეგზე:

### მუხლი 1 განმარტებები

1. ამ კონვენციის მიზნებისათვის:

ა) “მიგრირებადი სახეობები” ნიშნავს ველურ ცხოველთა მთლიან პოპულაციას,

ან ველური ცხოველების დაბალი გაქსონის მქონე რომელიმე სახეობის პოპულაციის გეოგრაფიულად გამოყოფილ ნაწილს, რომლის წევრების მნიშვნელოვანი რაოდენობა ციკლურად და წინასწარ განსაზღვრულად გადაკვეთენ ერთ ან რამდენიმე იურისდიქციულ საზღვარს;

ბ) “მიგრირებად სახეობათა საკონსერვაციო სტატუსი” ნიშნავს მიგრირებად სახეობებზე ზეგავლენათა ერთობლიობას, რომელმაც შესაძლოა მოახდინოს არასასურველი ზეგავლენა მათ გავრცელებაზე და სიუხვეზე;

გ) “საკონსერვაციო სტატუსი” მიხნეული იქნება “სასურველად”,

(1) პოპულაციის დინამიკის მონაცემები მიუთითებს იმაზე, რომ მიგრირებად სახეობას აქვს უნარი ხანგრძლივად შეინარჩუნოს სიცოცხლისუნარიანობა, როგორც ეკოსისტემის

(2) არ ხდება მიგრირებად სახეობათა არეალის არც ამჟამიერი შემცირება და ჯერჯერობით არც მომავალში ემუქრება მას

(3) არსებობს და ახლო მომავალში იარსებებს დამაკმაყოფილებელი ჰაბიტატი, რომელიც მისცემს ხანგრძლივი არსებობის საშუალებას მიგრირებადი სახეობების პოპულაციას;

(4) მიგრირებადი სახეობების გავრცელება და სიუხვე უახლოვდება ისტორიულად არსებულს, ამასთან ფიზიკურად არსებობს პოტენციურად შესაფერისი ეკოსისტემები და პირობები ველური ფაუნის გონივრული მენეჯმენტისთვის;

დ) “საკონსერვაციო სტატუსი” მიხნეულ იქნება “არასასურველად” იმ შემთხვევაში, თუ პარაგრაფ გ) – ს რომელიმე ქვეპარაგრაფის პირობა არ შესრულდა;

ე) “საფრთხეში მყოფი” – რომელიმე მიგრირებად სახეობასთან მიმართებაში ნიშნავს, რომ ეს სახეობა იმყოფება გადაშენების საფრთხის წინაშე ან მთლიანი არეალის მასშტაბით ან ნაწილობრივ;

ვ) “არეალი” ნიშნავს მიწის ან წყლის მთელ არეს, სადაც მიგრირებადი სახეობა ბინადრობს, ჩერდება დროებით, გადაკვეთს ან გადაიფრენს მას ნებისმიერ დროს თავის ჩვეულებრივ სამიგრაციო გზაზე;

ზ) “ჰაბიტატი” ნიშნავს მიგრირებადი სახეობის არეალის ნებისმიერ ადგილს, სადაც ამ სახეობისათვის შესაფერისი საბინადრო პირობები არსებობს;

თ) “არეალის ქვეყანა” ცალკეულ მიგრირებად სახეობასთან მიმართებაში ნიშნავს ქვეყანას (და ზოგჯერ რომელიმე სხვა მხარეს, მოხსენებულს ამ პარაგრაფის (ლ – ქვეპარაგრაფში), რომლის იურისდიქციაც ვრცელდება ამ მიგრირებადი სახეობის არეალის რომელიმე ნაწილზე, ან ქვეყანას, რომლის ხომალდებიც დაცურავს ეროვნული (სახელმწიფო) იურისდიქციის ფარგლებს გარეთ ამ მიგრირებად სახეობათა სარეწაოდ;

ი) “რეწვა” ნიშნავს დაჭერას, ნადირობას, თევზაობას, დატყვევებას, ღვენას, წინასწარგამიზნულ მოკვლას ან ასეთი ქმედებების მცდელობას;

კ) “შეთანხმება” ნიშნავს საერთაშორისო შეთანხმებას, რომელიც ეხება ერთ ან მეტ მიგრირებად სახეობას, როგორც ეს გათვალისწინებულია ამ კონვენციის IV და V მუხლით; და

ლ) “მხარე” ნიშნავს ქვეყანას ან რომელიმე რეგიონალურ ინტეგრაციულ ორგანიზაციას, რომელიც შედგება სუვერენული სახელმწიფოებისაგან, რომელთაც გააჩნია კომპეტენცია აწარმოონ მოლაპარაკება, დადონ და შეასრულონ საერთაშორისო ხელშეკრულება იმ საკითხებზე, რომლებსაც ეხება ეს კონვენცია და რომელთათვის ეს კონვენცია ძალაშია.

2. რეგიონალური ეკონომიკური ინტეგრაციული ორგანიზაციები, რომლებიც წარმოადგენენ ამ კონვენციის მხარეებს, მათ კომპეტენციაში მყოფ საკითხებთან დაკავშირებით თავისი სახელით განახორციელებენ ამ კონვენციის მიერ მისი წევრი ქვეყნებისადმი დაკისრებულ ვალდებულებებს. ასეთ შემთხვევაში ამ ორგანიზაციის წევრ ქვეყანას არ ევალება განახორციელოს ასეთი ვალდებულებები ინდივიდუალურად.

3. სადაც ეს კონვენცია ითვალისწინებს, რომ გადაწყვეტილება უნდა იქნას მიღებული ან უმრავლესობის 2/3-ის მიერ, ან ერთსულოვნად “მხარეების მიერ, რომლებიც ესწრებიან და ხმას აძლევენ”, ეს ნიშნავს, რომ “მხარეები, რომლებიც ესწრებიან და აძლევენ დადებით ან უარყოფით ხმას.” ისინი, ვინც თავს შეიკავებენ ხმის მიცემისაგან, არ ჩაითვლება “მხარეებად, რომლებიც ესწრებიან და ხმას აძლევენ” უმრავლესობის განსაზღვრისას.

## **მუხლი II**

### **ძირითადი პრინციპები**

1. მხარეებს ესმით მიგრირებად სახეობათა დაცვის მნიშვნელობა და არეალის ქვეყნების მზადყოფნის მნიშვნელობა განახორციელონ გარკვეული ქმედებები ამ მიმართულებით საჭიროებისა და შეძლებისამებრ, და ამასთან განსაკუთრებული ყურადღება მიაქციონ იმ მიგრირებად სახეობებს, რომელთა საკონსერვაციო სტატუსი არასასურველია, და ინდივიდუალურად ან ერთობლივად განახორციელონ საჭირო და მისაღები ნაბიჯები ასეთი სახეობებისა და მათი ჰაბიტატების დასაცავად.

2. მხარეებს ესმით საჭიროება განახორციელონ გარკვეული ქმედებები იმისათვის, რომ მიგრირებადი სახეობები არ მივიდნენ გადაშენების პირას.

3. კერძოდ, მხარეები:

ა) განავითარებენ, მხარს დაუჭერენ და ითანამშრომლებენ მიგრირებადი სახეობების კვლევაში;

ბ) შეეცდებიან უზრუნველყონ მყისიერი დაცვა იმ მიგრირებადი სახეობებისა, რომლებიც შეგანილი არიან I დანართში; და

გ) შეეცდებიან დადონ შეთანხმებები, რომლებიც შეეხება II დანართში ჩართული მიგრირებადი სახეობების დაცვას და მენეჯმენტს.

### მუხლი III

#### გადაშენების პირას მყოფი მიგრირებადი სახეობები:

##### დანართი I

1. I დანართში იქნება შეგანილი გადაშენების პირას მყოფი მიგრირებადი სახეობები.

2. მიგრირებადი სახეობა შეიძლება შეგანილ იქნას I დანართში, თუ არსებობს სარწმუნო მონაცემები, საუკეთესო სამეცნიერო მონაცემების ჩათვლით, რომლებიც მიუთითებენ რომ მოცემული სახეობა იმყოფება გადაშენების პირას

3. მიგრირებადი სახეობა შეიძლება ამოღებულ იქნას I დანართიდან, მხარეთა კონფერენცია დაადგენს:

ა) სარწმუნო მონაცემები, საუკეთესო სამეცნიერო მონაცემების ჩათვლით, მიუთითებს, რომ მოცემულ სახეობას გადაშენება აღარ ემუქრება, და

ბ) I დანართიდან ამოღების შედეგად დაცვის მოხსნა არსებული მონაცემების მიხედვით ალბათ აღარ იმოქმედებს სახეობის საკონსერვაციო სტატუსზე.

4. I დანართში ჩართულ მიგრირებად სახეობათა არეალის ქვეყნები, რომლებიც წარმოადგენენ მხარეებს, შეეცდებიან:

ა) დაიცვან, და სადაც შესაძლებელია და მიზანშეწონილი იქნება, ადადგინონ სახეობათა ის ჰაბიტატები, რომელთა აღდგენაც დაეხმარება მოცემული სახეობის ამოღებას საფრთხეში მყოფი სახეობების სიიდან.

ბ) თავიდან აიცილონ, კომპენსაცია გაუკეთონ, ან მინიმუმადე დაიყვანონ, სადაც შესაძლებელია და მიზანშეწონილი, ისეთი საქმიანობების მავნე გეგავლენა ან წინააღმდეგობანი, რომლებიც მნიშვნელოვნად აბრკოლებენ ან ხეს უშლიან სახეობათა მიგრაციას; და

გ) იმდენად, რამდენადაც შესაძლებელია და მიზანშეწონილი იქნება, აიცილონ თავიდან, შეამცირონ, ან გააკონტროლონ ისეთი ფაქტორები, რომლებიც გადაშენების საფრთხის წინაშე აყენებენ, ან მომავალში შესაძლებელია დააყენონ ასეთი საფრთხის წინაშე სახეობები, ეგზოტიკურ სახეობათა ინტროდუცირების მკაცრი რეგულირების, ან უკვე ინტროდუცირებული სახეობების რეგულირების ან მათი ელიმინირების ჩათვლით.

5. მხარეები, რომლებიც წარმოადგენენ I დანართში ჩამოთვლილი მიგრირებადი სახეობების არეალის ქვეყნებს, აკრძალავენ ასეთი სახეობების ცხოველების მოპოვებას. ასეთი აკრძალვიდან გამონაკლისი შესაძლოა გაკეთდეს მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ:

ა) მოპოვება ხორციელდება სამეცნიერო მიზნებით;

ბ) მოპოვება ხორციელდება საფრთხეში მყოფი სახეობის აღწარმოების ან გადარჩენის მიზნით;

გ) მოპოვება ხორციელდება ასეთი სახეობების გრადიციულ მომხმარებელთა საარსებო მოთხოვნილებების დაკმაყოფილების მიზნით; ან

დ) ამას მოითხოვს საგანგებო ვითარება;

იმ პირობით, რომ ასეთი გამონაკლისი შემთხვევები ზუსტია თავისი შინაარსით და ლიმიტირებულია გერიგორიალურად და დროის მხრივ. ას გ რეწვას არ უნდა მოჰყვეს ასეთი სახეობებისათვის არასასურველი შედეგები.

6. მხარეთა კონფერენციას შეუძლია რეკომენდაცია გაუწიოს მხარეებს,

რომლებიც წარმოადგენენ I დანართში ჩართულ მიგრირებად სახეობათა არეალის ქვეყნებს, რომ მათ მიიღონ შემდგომი მომები, ჩათვლილი მიზანშეწონილად სახეობების საკეთილდღეოდ.

7. მხარეები მაქსიმალურად სწრაფად შეაგყობინებენ სამდივნოს ნებისმიერი გამონაკლისის შესახებ, შესრულებულს ამ მუხლის & 5-ის თანახმად.

#### **მუხლი IV**

##### **მიგრირებადი სახეობები, რომელმდებაც ვრცელდება შეთანხმებები:**

##### **დანართი II**

1. II დანართში შევა მიგრირებადი სახეობები, რომლებიც ხასიათდებიან არსასურველი საკონსერვაციო სტატუსით და რომელთა დაცვა და მართვა მოითხოვს საერთაშორისო შეთანხმებების დადებას, აგრეთვე ისეთი სახეობები, რომელთა საკონსერვაციო სტატუსი მნიშვნელოვნად გაუმჯობესდება საერთაშორისო თანამშრომლობის შედეგად, რომლის მიღწევაც შესაძლებელია საერთაშორისო შეთანხმების დადების გზით.

2. თუ კი ამას მოითხოვს გარემოება, მიგრირებადი სახეობები შეიძლება შეგანილ იყვნენ როგორც I, ასევე II დანართში.

3. მხარეები, რომლებიც წარმოადგენენ II დანართში შეყვანილ მიგრირებად სახეობათა არეალის ქვეყნებს, შეეცდებიან დადონ შეთანხმებები, თუ კი ეს დადებით შედეგს გამოიღებს სახეობისთვის, ამასთან მათ პრიორიტეტი უნდა მიანიჭონ იმ სახეობებს, რომელთაც არასასურველი სტატუსი გააჩნია.

4. სასურველია მხარეებმა განახორციელონ ქმედებები შეთანხმების დასადავად, რომლებიც შეეხება სახეობის პოპულაციას, ან პოპულაციის რომელიმე გეოგრაფიულად გამოყოფილ ნაწილს, ან ველურ ცხოველთა უფრო დაბად გაქსონს, რომელთა წარმომადგენლები პერიოდულად გადაკვეთენ ერთ ან რამდენიმე სახელმწიფო იურისდიქციულ საზღვარს.

5. სამდივნო უზრუნველყოფილი უნდა იყოს ყოველი შეთანხმების ასლით, რომელიც დაიდება ამ მუხლით გათვალისწინებული პირობების თანახმად.

#### **მუხლი V**

##### **სახელმძღვანელო ინსტრუქციები შეთანხმების დასადავად**

1. ყოველი შეთანხმების მიზანია მოცემული სახეობის საკონსერვაციო სტატუსის აღდგენა "სასურველ სტატუსამდე", ან მისი შენარჩუნება ასეთ ღონეზე. შეთანხმება უნდა მოიცავდეს მიგრირებად სახეობათა დაცვისა და მენეჯმენტის ისეთ ასპექტებს, რომლებიც უნდა ემსახურებოდეს სწორედ ამ მიზნის მიღწევას.

2. ყოველი შეთანხმება უნდა ეხებოდეს მიგრირებადი სახეობების მთლიან არეალს და უნდა იყოს ღია მისაერთებლად ამ სახეობის არეალის ყოველი ქვეყნისათვის, მიუხედავად იმისა, წარმოადგენს იგი ამ კონვენციის მხარეს თუ არა.

3. შეთანხმება, შესაძლებლობისამებრ უნდა მოიცავდეს ერთზე მეტ მიგრირებად სახეობას.

4. ყოველმა შეთანხმებამ უნდა:

ა) დაადგინოს შეთანხმების ობიექტი, ანუ მიგრირებადი სახეობა;

- ბ) აღწეროს მიგრირებადი სახეობის არეალი და სამიგრაციო გზა;
  - გ) გაითვალისწინოს ყოველი მხარის მიერ თავისი ეროვნული ორგანოს შერჩევა, რომელსაც დაევალება შეთანხმების განხორციელება; და
  - დ) დაარსოს საჭიროებისამებრ შესაბამისი მექანიზმები შეთანხმების მიზნების გასაადვილებლად, მისი ეფექტურობის მონიტორინგისათვის, და მხარეთა კონფერენციისათვის ანგარიშის მოსამზადებლად;
  - ე) გაითვალისწინოს პროცედურები შეთანხმების მხარეთა საკამათო საკითხების მოსაგვარებლად; და
  - ვ) როგორც მინიმუმი, აკრძალვის ვეშაპისებრთა მიგრირებადი რომელიმე სახეობის რეწვა, რომელიც არ არის დაშვებული ამ მიგრირებად სახეობასთან მიმართებაში რომელიმე სხვა მრავალმხრივი შეთანხმების თანახმად, და ქვეყნებისათვის, რომლებიც არ არიან მოცემული სახეობის არეალის ქვეყნები, გაითვალისწინოს შესაძლებლობა მიუერთდნენ ამ შეთანხმებას.
5. შესაძლებლობისა და შესაბამისობის ფარგლებში ყოველმა შეთანხმებამ უნდა გაითვალისწინოს, მაგრამ ამასთან მხოლოდ ამით არ უნდა შემოიფარგლებოდეს:
- ა) მოცემული მიგრირებადი სახეობების საკონსერვაციო სტატუსის პერიოდული განხილვა და აგრეთვე იმ ფაქტორების განსაზღვრა, რომლებიც შეიძლება უარყოფითად შეიძლება მოქმედებენ აღნიშნულ სტატუსზე;
  - ბ) კოორდინირებული საკონსერვაციო და მართვის გეგმები;
  - გ) კვლევითი სამუშაოები ეკოლოგიის სფეროში და მოცემულ მიგრირებად სახეობათა პოპულაციების დინამიკაში, ამასთან განსაკუთრებული ყურადღება უნდა მიექცეს მიგრაციის საკითხს;
  - დ) მოცემულ მიგრირებად სახეობათა შესახებ ინფორმაციის გაცვლა, ამასთან განსაკუთრებული ყურადღება უნდა მიექცეს კვლევის შედეგებისა და შესაბამისი სტატისტიკური მონაცემების გაცვლას;
  - ე) იმ ჰაბიტატების დაცვა, და სადაც საჭიროა და შესაძლებელი, აღდგენა, რომელთაც გააჩნიათ მნიშვნელობა სასურველი საკონსერვაციო სტატუსის შენარჩუნებისათვის, და ასეთი ჰაბიტატების დაცვა რღვევისაგან, ამასთან ერთად ეგზოტიკურ სახეობათა ინგროდუცირების მკაცრი კონტროლი და უკვე ინგროდუცირებული სახეობების კონტროლი, თუ ეს სახეობები საფრთხეს უქმნის მიგრირებად სახეობებს;
  - ვ) შესაფერისი ჰაბიტატების ქსელის შენარჩუნება, რომლებიც შესაბამისად არიან განლაგებულნი სამიგრაციო გზების მიმართ;
  - ზ) სადაც ეს სასურველი იქნება, მოცემული მიგრირებადი სახეობებისათვის ხელსაყრელი ახალი ჰაბიტატების შექმნა, ან მიგრირებადი სახეობებს რეინგროდუქცია შესაფერისი ჰაბიტატებში.
  - თ) შესაძლებლობების მაქსიმალური გამოყენებით ელიმინაცია ან კომპენსაცია იმ მოქმედებებისა და წინააღმდეგობებისა, რომლებიც აძნელებენ ან ხელს უშლიან მიგრაციას;
  - ი) მიგრირებადი სახეობების ჰაბიტატების ტერიტორიაზე მათთვის მავნე ნივთიერებების გამოფრქვევის თავიდან აცილება, შემცირება, ან კონტროლი;
  - კ) მიგრირებადი სახეობების რეწვის კონტროლი და მართვა, დამყარებული ეკოლოგიურ პრინციპებზე;
  - ლ) არაკანონიერი მოპოვების შესამცირებლად კოორდინირებული ქმედებების პროცედურები;

მ) ინფორმაციის გაცვლა მიგრირებად სახეობათა მნიშვნელოვანი საფრთხის შესახებ;

ნ) საგანგებო პროცედურები, რომელთა საშუალებითაც შესაძლებელი მიგრირებად სახეობათა სწრაფი და ეფექტური დაცვა, იმ შემთხვევაში, თუ მათი საკონსერვაციო სტატუსი განიცდის მნიშვნელოვან უარყოფით ზეგავლენას; და

ო) შეთანხმების შინაარსისა და მიზნების გაცნობა ფართო საზოგადოებისათვის.

## **მუხლი VI**

### **არეალის ქვეყნები**

1. სამდივნო მუდმივად აწარმოებს I და II დანართში შეყვანილ მიგრირებად სახეობათა არეალის ქვეყნების აღრიცხვას, მხარეებისაგან მიღებული ინფორმაციის გამოყენებით.

2. მხარეები მუდმივად მიაწვდიან ინფორმაციის სამდივნოს I და II დანართში შეყვანილ მიგრირებად სახეობათა შესახებ, რომელთა მიმართებაშიც თვლიან თავს არეალის ქვეყნებად, ამასთან ინფორმაციას თავიანთი ხომალდების შესახებ, რომლებიც აწარმოებენ მოცემული მიგრირებადი სახეობების რეწვას თავიანთი იურისდიქციის ფარგლებს გარეთ, აგრეთვე შესაძლებლობების ფარგლებში, ინფორმაციას ასეთი რეწვის გეგმების შესახებ მომავალში.

3. მხარეებმა, რომლებიც წარმოადგენენ I და II დანართში ჩართულ მიგრირებადი სახეობების არეალის ქვეყნებს, სამდივნოს საშუალებით უნდა ჩააყენონ საქმის კურსში მხარეთა კონფერენცია იმ მომენტის შესახებ, რომლებსაც ღებულობენ ამ კონვენციის ღებულებების განსახორციელებლად, არაუგვიანეს 6 თვისა კონფერენციის ყოველ რიგით შეხვედრამდე.

## **მუხლი VII**

### **მხარეთა კონფერენცია**

1. მხარეთა კონფერენცია იქნება გადაწყვეტილების მიმღები ორგანო.

2. სამდივნო მოიწვევს მხარეთა კონფერენციის შეხვედრას არაუგვიანეს 2 წლისა ამ კონვენციის შესვლიდან.

3. ამის შემდეგ, სამდივნო მოიწვევს მხარეთა კონფერენციის რიგით შეხვედრას ინტერვალებით არაუმეტეს 3 წლისა, თუ კი კონფერენცია სხვაგვარად არ გადაწყვეტს, და რიგგარეშე სხდომებს ნებისმიერ დროს მხარეთა 2/3-ის წერილობითი მოთხოვნის საფუძველზე.

4. მხარეთა კონფერენცია დააწესებს და განუწყვეტლივ განიხილავს კონვენციის ფინანსურ ღებულებებს. ყოველ რიგით შეხვედრაზე მხარეთა კონფერენცია მიიღებს ბიუჯეტს მომავალი ფინანსური პერიოდისათვის. ყოველი მხარე შეიგანს თავის შესაგანს ამ ბიუჯეტში კონფერენციის მიერ დადგენილი საწევრო გადასახადების სკალის თანახმად. ფინანსური ღებულებები, ბიუჯეტზე ღებულებების და შესაგანების სკალისა და მათი მოდიფიკაციების ჩათვლით, მიიღება ერთსულოვნად მხარეების მიერ, რომლებიც ესწრებიან და ხმის მიცემაში ღებულობენ მონაწილეობას.

5. ყოველ შეხვედრაზე მხარეთა კონფერენცია განიხილავს ამ კონვენციის განხორციელების მსვლელობას და, კერძოდ, მას შეუძლია:

ა) განიხილოს და შეაფასოს მიგრირებად სახეობათა საკონსერვაციო სტატუსი;

ბ) განიხილოს პროგრესი, მიღწეული მიგრირებად სახეობათა, განსაკუთრებით I და II დანართებში შეყვანილ სახეობათა დაცვასთან მიმართებაში.

გ) მიიღოს ისეთი დებულებები და განკარგულებები, რომლებიც შეიძლება აღმოჩნდეს საჭირო სამეცნიერო საბჭოსათვის და სამდივნოსთვის თავისი მოვალეობების შესასრულებლად;

დ) მიიღოს და განიხილოს ნებისმიერი მოხსენებები, მოწოდებული სამეცნიერო საბჭოს, სამდივნოს, რომელიმე მხარის, ან რომელიმე მუდმივი ორგანოს მიერ, შექმნილის შეთანხმების თანახმად;

ე) მხარეებს მისცეს რეკომენდაციები მიგრირებად სახეობათა საკონსერვაციო სტატუსის გაუმჯობესებისათვის და განიხილოს პროგრესი მიღწეული ამ შეთანხმების განხორციელებაში;

ვ) იმ შემთხვევაში, როდესაც შეთანხმება არ რის დადებული, გასცეს რეკომენდაციები იმ მხარეთა შეხვედრის მოწვევაზე, რომლებიც წარმოადგენენ რომელიმე მიგრირებადი სახეობის ან მიგრირებად სახეობათა ჯგუფის არეალის ქვეყნებს, იმ მიზნით, რომ განხილულ იქნას ზომები, მისაღები სახეობათა საკონსერვაციო სტატუსის გასაუმჯობესებლად;

ზ) მისცეს რჩევები მხარეებს კონვენციის ეფექტურობის გასაძლიერებლად; და

თ) მიიღოს გადაწყვეტილება რომელიმე დამატებითი ზომის შესახებ, რომელიც უნდა იქნას მიღებული ამ კონვენციის მიზნების განსახორციელებლად.

6. მხარეთა ყოველმა კონფერენციამ უნდა განსაზღვროს შემდეგი შეხვედრის დრო და ადგილი.

7. მხარეთა კონფერენცია ყოველ შეხვედრაზე განსაზღვრავს და მიიღებს პროცედურულ წესებს ამ შეხვედრისათვის. ასეთ შეხვედრაზე მხარეთა კონფერენციის გადაწყვეტილების მისაღებად დასჭირდება დამსწრეთა და ხმის მიძღვრთა უმრავლესობის 2/3-ის ხმა, იმ გამონაკლისის გათვალისწინებით, როდესაც კონფერენცია სხვაგვარად განსაზღვრავს.

8. გაერო და მისი სპეციალიზირებული სააგენტოები, საერთაშორისო ატომური ენერჯეტიკის სააგენტო, აგრეთვე რომელიმე ქვეყანა, რომელიც არ წარმოადგენს ამ კონვენციის მხარეს და, ყოველი ცალკეული შეთანხმებისათვის – ორგანო, რომელსაც დაასახელებს ამ შეთანხმების მხარეები, შეიძლება წარმოადგინოს იყვნენ დამკვირვებლებად მხარეთა კონფერენციაზე.

9. რომელიმე სააგენტო ან ორგანო, გექნიკურად კვალიფიცირებული მიგრირებადი სახეობების დაცვისა და მართვის სფეროში, შემდეგ კატეგორიებში, რომლებიც აცნობებენ სამდივნოს თავიანთი სურვილის შესახებ დაესწრონ მხარეთა კონფერენციის შეხვედრას დამკვირვებლის სტატუსით, მიიღებენ ასეთ სამუალებას, გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც მხარეთა 1/3 წინააღმდეგი იქნება:

ა) საერთაშორისო სააგენტოები ან დაწესებულებები, სამთავრობო თუ არასამთავრობო, და აგრეთვე ეროვნული სამთავრობო ორგანიზაციები; და

ბ) ეროვნულ არასამთავრობო დაწესებულებები ან ორგანიზაციები, რომლებიც დანიშნული იყვნენ ამ მიზნით სახელმწიფოს მიერ, სადაც ისინი არსებობენ.

დასწრების უფლების მოპოვების შემდეგ, ასეთ დამკვირვებლებს ექნებათ უფლება მიიღონ მონაწილეობა, მაგრამ არ ექნებათ უფლება მისცენ ხმა.

## მუხლი VIII

### სამეცნიერო საბჭო



1. თავის პირველ შეხვედრაზე მხარეთა კონფერენცია შექმნის სამეცნიერო საბჭოს საკითხებზე რჩევების მისაღებად.

2. ყველა მხარეს შეუძლია დაასახელოს კვალიფიციური ექსპერტი სამეცნიერო საბჭოს წევრად. გარდა ამისა, სამეცნიერო საბჭოში შევლენ კვალიფიციური ექსპერტები, რომელთაც წევრებად აირჩევს მხარეთა კონფერენცია; ასეთი ექსპერტების რაოდენობას, მათი შერჩევის კრიტერიუმებს, მათი დანიშვნის ვადებს განსაზღვრავს მხარეთა კონფერენცია.

3. სამეცნიერო საბჭოს შეხვედრა მოეწყოება სამდივნოს მიერ მხარეთა კონფერენციის მოთხოვნით.

4. სამეცნიერო საბჭო იღებს საკუთარ პროცედურულ წესებს, რომლებიც უნდა დამტკიცდეს მხარეთა კონფერენციის მიერ.

5. მხარეთა კონფერენცია განსაზღვრავს სამეცნიერო საბჭოს ფუნქციებს, რომლებიც შეიძლება მოიცავდნენ:

ა) სამეცნიერო რჩევების გაცემას მხარეთა კონფერენციისათვის, სამდივნოსათვის და თუ ეს დამტკიცებული იქნება მხარეთა კონფერენციის მიერ, ნებისმიერ ორგანოსათვის, რომელიც შექმნილი იქნება ამ შეთანხმების ან ამ კონვენციის საფუძველზე, ან რომელიმე მხარესათვის;

ბ) რეკომენდაციების წარდგენის მიგრირებადი სახეობების სამეცნიერო შესწავლისათვის სამუშაოების ჩასაგარებლად და ამ სამუშაოების კოორდინირებისათვის; ასეთი კვლევითი სამუშაოების შედეგების შეფასებას მიგრირებად სახეობათა საკონსერვაციო სტატუსის დადგენის მიზნით, და აგრეთვე მოხსენებას მხარეთა კონფერენციისათვის ამ სტატუსის შესახებ და მისი გაუმჯობესებისათვის საჭირო ზომების შესახებ;

გ) მხარეთა კონფერენციისათვის რჩევის მიცემას მიგრირებად სახეობათა I და II დანართებში შეყვანაზე, ასეთ მიგრირებად სახეობათა არეალის განსაზღვრასთან ერთად;

დ) მხარეთა კონფერენციისათვის რეკომენდაციების წარდგენას იმ სპეციფიკური საკონსერვაციო თუ მართვის ზომების შესახებ, რომლებიც უნდა იყოს ჩართული შეთანხმებაში მიგრირებად სახეობათა შესახებ;

ე) მხარეთა კონფერენციისათვის რეკომენდაციების წარდგენას იმ პრობლემების გადასაჭრელად, რომლებიც დაკავშირებულია ამ კონვენციის განხორციელების სამეცნიერო ასპექტებთან, კერძოდ, მიგრირებად სახეობათა ჰაბიტაგებთან.

## **მუხლი IX**

### **სამდივნო**

1. ამ კონვენციის მიზნების შესასრულებლად შეიქმნება სამდივნო.

2. ამ კონვენციის ძალაში შესვლის შემდეგ, გაეროს გარემოსდაცვითი პროგრამის აღმასრულებელი დირექტორი უზრუნველყოფს სამდივნოს შექმნას. იმდენად, რამდენადაც იგი ჩათვლის მიზანშეწონილად და მისაღებად, მას შეიძლება დაეხმაროს შესაბამისი სამთავრობათშორისო ან ეროვნული სააგენტოები ან ორგანოები, რომელთაც გააჩნიათ ტექნიკური კვალიფიკაცია ველური ცხოველების დაცვაში, კონსერვაციაში და მართვაში.

3. თუ გაეროს გარემოსდაცვით პროგრამას აღარ ექნება საშუალება

უმრუნველყოს სამდივნოს ფუნქციონირება, მხარეთა კონფერენცია მიიღებს სხვა ალტერნატიულ მომებს სამდივნოს სამუშაოს უმრუნველსაყოფად.

4. სამდივნოს ფუნქციები იქნება:

ა) შეხვედრების ორგანიზება და მომსახურება;

1. მხარეთა კონფერენციის და

2. სამეცნიერო საბჭოს;

ბ) კავშირების შენარჩუნება და გაადვილება მხარეებსა, ამ შეთანხმების საფუძველზე შექმნილ ორგანოებსა და მიგრირებად სახეობებთან დაკავშირებულ საერთაშორისო ორგანიზაციებს შორის;

გ) ყველა შესაბამისი წყაროებიდან ანგარიშების, მოხსენებების და სხვა ინფორმაციის მიღება, რომლებიც ემსახურება ამ კონვენციის მიზნების განხორციელებას და ასეთი ინფორმაციის შესაბამისი გავრცელების უმრუნველყოფა;

დ) მხარეთა კონფერენციის ყურადღების მიპყრობა იმ საკითხებისადმი, რომლებიც ეხება ამ კონვენციის მიზნების განხორციელებას;

ე) მხარეთა კონფერენციისათვის მოხსენებების მომზადება სამდივნოს მუშაობისა და ამ კონვენციის განხორციელების შესახებ;

ვ) I და II დანართებში ჩართულ მიგრირებად სახეობათა არეალის ქვეყნების სიის წარმოება და გამოცემა;

ზ) შეთანხმების დადების ხელშეწყობა მხარეთა კონფერენციის ხელმძღვანელობით;

თ) შეთანხმებათა სიის წარმოება და მისი წარდგენა მხარეებისათვის და მხარეთა კონფერენციის მოთხოვნის საფუძველზე ამ შეთანხმების შესახებ ნებისმიერი ინფორმაციით უმრუნველყოფა;

ი) მხარეთა კონფერენციის მიერ გაკეთებული რეკომენდაციების სიის წარმოება და გამოქვეყნება, რომელიც გაკეთდა VII მუხლის მე-5 პუნქტის ე), ვ) და ზ) ქვეპუნქტების თანახმად, ან იგივე პუნქტის ქვეპუნქტი თ)-ს თანახმად;

კ) საზოგადოების ინფორმირება წინამდებარე კონვენციის და მისი მიზნების შესახებ; და

ლ) სხვა ნებისმიერი ფუნქციის შესრულება, რომელიც მას დაევალება მხარეთა კონფერენციის მიერ ან ამ კონვენციის თანახმად.

## **მუხლი X**

### **კონვენციის ტექსტში ცვლილების შეგანა**

1. წინამდებარე კონვენცია შეიძლება შესწორებულ იქნას მხარეთა კონფერენციის რიგით ან რიგგარეშე შეხვედრაზე;

2. წინადადებები შესწორებაზე შეიძლება გაკეთებულ იქნას ნებისმიერი მხარის მიერ;

3. ნებისმიერი შემოთავაზებული შესწორების ტექსტი და მისი დასაბუთება მიეწოდება სამდივნოს შეხვედრაზე არაუგვიანეს 50 დღით ადრე და მაშინვე სამდივნო აცნობებს მათ შესახებ ყველა მხარეს, ტექსტზე მხარეების მიერ გაკეთებული ნებისმიერი კომენტარის შესახებ უნდა ეცნობოს სამდივნოს შეხვედრის დაწყებამდე არაუგვიანეს 60 დღით ადრე. სამდივნო კომენტარების წარდგენის უკანასკნელი დღის გასვლის შემდეგ დაუყოვნებლივ აცნობებს მხარეებს ყველა ამ დროისათვის მიღებული კომენტარის შესახებ.

4. შესწორებები იქნება მიღებული დამსწრე და ხმის მიცემაში მონაწილე მხარეთა უმრავლესობის 2/3-ის გადაწყვეტილების საფუძველზე.

5. მიღებული შესწორება შევა ძალაში ყველა მხარისათვის, რომლებმაც იგი მიიღეს, მხარეთა კონფერენციის შეხვედრიდან გასულ მე-3 თვის პირველი დღიდან, მას შემდეგ, რაც მხარეთა 2/3 წარუდგენს დეპოზიტარს მიერთების დამადასტურებელ საბუთს. ყველა მხარისათვის, რომელიც წარუდგენს დეპოზიტარს მიერთების საბუთს მას შემდეგ, რაც მხარეთა 2/3 წარუდგენს დეპოზიტარს მიერთების საბუთს, შესწორება შევა ძალაში მხარისათვის მიერთების საბუთის წარდგენიდან მესამე თვის პირველი დღიდან.

## **მუხლი XI**

### **ცვლილებების შეტანა დანართებში**

1. I და II დანართი შეიძლება იქნას შესწორებული მხარეთა კონფერენციის რომელიმე რიგით ან რიგგარეშე შეხვედრაზე;

2. წინადადებები შესწორებებზე შეიძლება გაკეთდეს ნებისმიერი მხარის მიერ.

3. შემოთავაზებული შესწორების გექსტი და მისი დასაბუთება, დამყარებული საუკეთესო სამეცნიერო მონაცემებზე, რომელთა მოპოვებაც მოხერხდება, მიეწოდება სამდივნოს შეხვედრამდე არაუგვიანეს 150 დღით ადრე და მაშინვე სამდივნო მიაწოდებს ამ ინფორმაციას ყველა მხარეს. ნებისმიერი კომენტარი გექსტზე, გაკეთებული მხარეების მიერ, მიეწოდება სამდივნოს შეხვედრამდე არაუგვიანეს 60 დღით ადრე. სამდივნო კომენტარების წარდგენისათვის დადგენილი ვადის გასვლისთანავე წარუდგენს მხარეებს ყველა კომენტარს, მიღებულს ამ დროისათვის.

4. შესწორებები მიღებული იქნება დამსწრე და ხმის მიმცემთა მხარეების 2/3 მიერ

5. შესწორებები დანართებზე შევა ძალაში ყველა მხარისათვის 90 დღის შემდეგ მხარეთა კონფერენციის შეხვედრიდან, რომელზეც ისინი მიიღეს, გარდა იმ მხარეებისა, რომლებმაც წარადგინეს შეგყობინება თავის შეკავების შესახებ ამ მუხლის მე-6 პარაგრაფის თანახმად.

6. ამ მუხლის მე-5 პარაგრაფი გათვალისწინებული 90 დღიანი პერიოდის განმავლობაში, ნებისმიერ მხარეს შეუძლია წერილობით შეაგყობინოს დეპოზიტარს თავის შეკავების შესახებ შესწორების თაობაზე. შეგყობინება შესწორებებზე თავის შეკავების შესახებ შეიძლება გამოგანილ იქნას აგრეთვე წერილობით და ამის საფუძველზე შესწორება შევა ძალაში ამ მხარისათვის 90 დღის შემდეგ თავის შეკავების შესახებ შეგყობინების გამოგანიდან.

## **მუხლი XII**

### **მეგავლენა საერთაშორისო კონვენციებზე და სხვა საკანონმდებლო აქტებზე**

1. ეს კონვენცია არ ახდენს მეგავლენას საზღვაო ნორმებსა და კოდიფიკაციაზე შემუშავებულს საზღვაო სამართლის საკითხებზე გაეროს კონფერენციის მიერ, რომელიც მოწვეული იქნა გაეროს გენერალური ასამბლეის 2750 C (XXV) რეზოლუციის თანახმად, აგრეთვე არც ერთი სახელმწიფოს არსებულ ან მომავალ მოთხოვნებსა და იურიდიულ შეხედულებებს ზღვის სივრცის კანონზე და სანაპირო და

flag ქვეყნის იურისდიქციის ხასიათსა და მოცულობაზე

2. ამ კონვენციის პირობებზე არანაირად არ მოახდენს ზეგავლენას რომელიმე მხარის უფლებებსა და ვალდებულებებზე, რომლებიც მათ გააჩნიათ რომელიმე ხელშეკრულების, კონვენციის ან შეთანხმების საფუძველზე.

3. ამ კონვენციის პირობები არანაირად არ მოახდენს ზეგავლენას მხარეთა უფლებებზე მიიღოს (გააგაროს) უფრო მკაცრი შიგა ზომები I და II დანართებში ჩამოთვლილი მიგრირებადი სახეობების დაცვისათვის ან შიგა ზომების მიღებაზე და განხორციელებაზე მიმართულს იმ სახეობათა დაცვისათვის, რომლებიც არ არიან შეყვანილი I და II დანართებში.

### **მუხლი XIII**

#### **საკამათო საკითხების მოგვარება**

1. კამათი რომელიმე საკითხის თაობაზე, წამოჭრილი ორ ან მეტ ქვეყანას შორის წინამდებარე კონვენციის დებულებების ინტერპრეტაციის ან განხორციელების თაობაზე, იქნება კამათში ჩართულ მხარეთა მოლაპარაკების საგანი.

2. თუ საკამათო საკითხის გადაჭრა არ მოხერხდება ამ მუხლის &1-ის თანახმად, მხარეებს ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე შეუძლიათ წარუდგინონ საკამათო საკითხი არბიტრაჟს, კერძოდ, საარბიტრაჟო სასამართლოს ჰააგაში და ამის შემდეგ მხარეები უნდა დაექვემდებარონ სასამართლო გადაწყვეტილებას.

### **მუხლი XIV**

#### **დათქმები**

1. წინამდებარე კონვენციის დებულებების მიმართ არ შეიძლება გაკეთდეს საერთო ხასიათის დათქმები. სპეციალური ხასიათის დათქმები შეიძლება გაკეთდეს ამ მუხლის ან XI მუხლის დებულებების თანახმად.

2. ნებისმიერ ქვეყანას ან რეგიონალურ ეკონომიკურ ინტეგრაციულ ორგანიზაციას შეუძლია თავისი რაგიფიკაციის, მიღების, დამტკიცების ან მიერთების დოკუმენტის წარდგენისას დეპოზიტარს, გააკეთოს სპეციალური ხასიათის დათქმა, რომელიც შეეხება I და II დანართში, ან ორივეში ერთდროულად რომელიმე მიგრირებადი სახეობის შენახვას, და არ ჩაითვლება მხარედ ამ შეგყობინების ობიექტთან მიმართებაში მანამ, სანამ არ გაივლის 90 დღე მას შემდეგ, რაც დეპოზიტარი შეაგყობინებს ყველა მხარეს ამ დათქმის გაუქმების შესახებ.

### **მუხლი XV**

#### **ხელის მოწერა**

წინამდებარე კონვენცია ღიაა ხელის მოსაწერად ბონში ყველა ქვეყნისათვის და რეგიონალური ეკონომიკური ინტეგრაციული ორგანიზაციისათვის 1980 წლის 22 ივნისამდე.

### **მუხლი XVI**

#### **რაგიფიკაცია, მიღება და დამტკიცება**

წინამდებარე კონვენცია ექვემდებარება რატიფიკაციას, მიღებას ან დამტკიცებას. რატიფიკაციის, მიღების ან დამტკიცების დოკუმენტი გადაეცემა შესაბამისად გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის მთავრობას, რომელიც იქნება დეპოზიტარი.

## **მუხლი XVII**

### **შეერთება**

1980 წლის 22 ივნისის შემდეგ წინამდებარე კონვენცია იქნება ღია შესაერთებლად ყველა იმ სახელმწიფოსათვის და ყველა იმ რეგიონალური ეკონომიკური ინტეგრაციული ორგანიზაციისათვის, რომლებსაც არ აქვთ მასზე ხელი მოწერილი. შეერთების დოკუმენტი წარდგენილ უნდა იქნას დეპოზიტარს.

## **მუხლი XVIII**

### **ძალაში შესვლა**

1. წინამდებარე კონვენცია შევა ძალაში მესამე თვის პირველი დღიდან, მას შემდეგ, რაც დეპოზიტარს მიეწოდება რატიფიკაციის, მიღების, დამტკიცების, ან შეერთების მე-15 დოკუმენტი.

2. ყოველი სახელმწიფოსთვის, ან რეგიონალური ინტეგრაციული ორგანიზაციისათვის, რომელიც გაუკეთებს რატიფიკაციას, მიიღებს ან დამტკიცებს ამ კონვენციას, ან შეუერთდება მას რატიფიკაციის, მიღების, დამტკიცების, ან შეერთების მე-15 ინსტრუმენტის წარდგენის შემდეგ დეპოზიტარს, ეს კონვენცია შევა ძალაში მესამე თვის პირველი დღიდან, მას შემდეგ, რაც ასეთი ქვეყანა ან ორგანიზაცია წარუდგენს დეპოზიტარს რატიფიკაციის, მიღების, დამტკიცების ან შეერთების დოკუმენტს.

## **მუხლი XIX**

### **დენონსაცია**

1. ნებისმიერ მხარეს შეუძლია გაუკეთოს დენონსაცია ამ კონვენციას წერილობითი შეტყობინების საფუძველზე ნებისმიერ დროს. დენონსაცია შევა ძალაში 12 თვის შემდეგ დეპოზიტარის მიერ შეტყობინების მიღებიდან.

## **მუხლი XX**

### **დეპოზიტარი**

1. წინამდებარე კონვენციის ორიგინალი ინგლისურ, ფრანგულ, გერმანულ, ესპანურ და რუსულ ენებზე, ამასთან ყველა ვერსია აუთენტური გადაეცემა დეპოზიტარს შესაბამისად. დეპოზიტარი გაუგზავნის ყოველი ამ ტექსტის დამოწმებულ ასლს ყველა სახელმწიფოს და რეგიონალურ ეკონომიკურ ინტეგრაციულ ორგანიზაციას, რომლებმაც ხელი მოაწერეს ამ კონვენციას, ან წარუდგინეს შეერთების დოკუმენტი დეპოზიტარს.

2. დეპოზიტარი, დაინტერესებულ მთავრობებთან კონსულტაციის შემდეგ, მოამზადებს ამ კონვენციის ტექსტს ოფიციალურ ვერსიებს არაბულ და ჩინურ ენებზე.

3. დეპოზიტარი შეატყობინებს ყველა ქვეყანას და რეგიონალურ ეკონომიკურ

ინტეგრაციულ ორგანიზაციას, რომლებმაც ხელი მოაწერეს ან შეუერთდნენ ამ კონვენციას და აგრეთვე ხელმოწერების სამდივნოს – ყველა ხელის მოწერის, რატიფიკაციის, მიღების, დამტკიცების ან შეერთების დოკუმენტის შესახებ, ამ კონვენციის ძალაში შესვლის, ნებისმიერი შესწორების, დათქმის სპეციალური ხასიათის შეგყობინებების, დენონსაციის შეგყობინებების შესახებ.

4. ამ კონვენციის ძალაში შესვლისთანავე დამოწმებული ასლი მიეწოდება დეპოზიტარის მიერ გაეროს სამდივნოს რეგისტრაციისათვის და პუბლიკაციისათვის გაეროს წესდების 102 მუხლის თანახმად.

რის დასტურადაც, ქვემოთ ხელის მომწერნი, რომელთაც გააჩნიათ შესაბამისი რწმუნებები, ხელს აწერენ წინამდებარე კონვენციას.

შესრულებულია ბონში 1979 წლის 23 ივნისს.

## დანართი I განმარტებები

1. მიგრირებადი სახეობები, ჩამოთვლილი ამ დანართში, აღინიშნება შემდეგნაირად:

(ა) სახეობის ან ქვესახეობის სახელი;

(ბ) მიგრირებადი სახეობების უგრო მაღალი სახეობების ერთობლიობა ან ამ გაქსონის გარკვეული ნაწილი.

2. სახეობაზე მაღალი გაქსონების მოხსენება ემსახურება მხოლოდ ინფორმაციის ან კლასიფიკაციის მიზნებს.

3. შემოკლება (S.1.) ნიშნავს, რომ მეცნიერული სახელწოდება იხმარება უფრო ფართო მნიშვნელობით.

4. ნიშანი (-) და მასთან მიწერილი რიცხვი გაქსონის დასახელებასთან ერთად ნიშნავს, რომ გარკვეული, გეოგრაფიულად გამოყოფილი პოპულაციები ამოღებულია ამ გაქსონიდან:

- 101 პერუს პოპულაცია.

5. ნიშანი (+) და მასთან მიწერილი რიცხვი სახეობის სახელწოდებასთან ერთად ნიშნავს, რომ დანართში შეგანილია ამ სახეობის მხოლოდ გარკვეული, გეოგრაფიულად გამოყოფილი პოპულაციები:

+ 201 ჩრდილო-დასავლეთ აფრიკის პოპულაცია;

+ 202 აფრიკული პოპულაცია

+ 203 მდინარე ამამონის სათავეების აუზის პოპულაცია;

6. ნიშანი (\*) სახეობის სახელმწიფოსთან ერთად ნიშნავს, რომ მოცემული სახეობა ან მოცემული სახეობის გამოყოფილი პოპულაცია, ან უფრო მაღალი გაქსონი, რომელშიც შედის მოცემული სახეობა, შესულია II დანართში.

ბუბუმწოვრები

Chiroptera		
	Molossidae	Tadarida brasiliensis
Primates		
	Pongidae	Gorilla Gorilla beringei
Cetacea		
	Balaenopteridae	Balaenoptera musculus Megaptera novaengliae
	Balaenidae	Balaena mysticetus Eubalaena glacialis
Pinnipedia		
	Phocidae	Manoachus monachus*
Perissodactyla		
	Equidae	Equus grevyi
Atriiodactyla		
	Camelidae	Lama yicugna* - 101
	Ceryidae	Ceryus elaphus barbarus
Boyidae		
		Bas sauyeli Addax nasomuculatus Gazella cuvieri Gazella dama Gazella dorcas+201
ფრინველები		
Procelariiformes		
	Diomedeidae	Diomedea albatrus
		Pterodroma cahow
	Procellariidae	Pterodroma phaeopigia
Ciconiiformes		
	Ardeidae	Ergetta eulophotes
	Ciconiidae	Ciconia boyciana
	Threskiornithidae	Geronticus eremita
Anseriformes		
	Anatidae	chloephaga rubidiceps*
Falconiformes		
	Accipitridae	Haliaeetus pelagicus*

Gruiformes	
Gruidae	Grus japonensis* Grus leucogeramus* Grus nigrocollis*+201
Otididae	Chlamydotis undulata*+201
Charadriiformes	
Scolopacidae	Numenius borealis* Numenius tenuirostris* Laurus audouinii Laurus relictus Laurus saundersi
Alcidae	Synthliboramphus wumizusume
Passeriformes	
Parulidae	Dendroica Kirtlandii
Fringillidae	Serinus syriacus
რეპტილიები	
Testudines	
Cheloniidae	Lepidochelys kempii*
Dermochelidae	Dermochelys coriacea*
Plomedusidae	Podocnemis expansa*+203
Crocodylia	
Gavialidae	Gavialis gangeticus
თევზები	
Siluriformes	
Schilbeidae	Pangasianodon gigas

## დანართი II განმარტებები

1. მიგრირებადი სახეობები, ჩამოთვლილი ამ დანართში, აღინიშნება შემდეგნაირად:

(ა) სახეობის ან ქვესახეობის სახელწოდებით; ან

(ბ) უფრო მაღალი ტაქსონის ან ტაქსონის გარკვეული ნაწილის მიგრირებად



სახეობათა ერთობლიობით.

სხვაგვარ მითითებათა არარსებობის შემთხვევაში, სახეობაზე მაღალი გაქსონის მოხსენიება ნიშნავს, რომ შეთანხმება დიდ სარგებელს მოუტანდა მოცემული გაქსონის ყველა მიგრირებად სახეობას.

2. შემოკლება (spp.) ოჯახის ან გვარის სახელწოდების შემდეგ გამოიყენება ამ ოჯახის ან გვარის ყველა მიგრირებად სახეობათა აღსანიშნავად.

3. სახეობაზე მაღალი განსონების სხვა მოხსენებები ემსახურება მხოლოდ ინფორმაციულ ან კლასიფიკაციის მიზნებს.

4. შემოკლება (s.1) ნიშნავს, რომ მეცნიერული სახელწოდება გამოიყენება უფრო ფართო მნიშვნელობით.

5. ნიშანი (+) და მის გვერდით მიწერილი რიცხვი სახეობის ან უფრო მაღალი გაქსონის სახელწოდებასთან ერთად ნიშნავს, რომ დანართში შეგანილია ამ გაქსონის მხოლოდ გარკვეული, გეოგრაფიულად გამოყოფილი პოპულაციები:

+201 აზიური პოპულაცია.

6. ნიშანი (\*) სახეობის ან უფრო მაღალი გაქსონის სახელწოდებასთან ერთად ნიშნავს, რომ მოცემული სახეობა ან მოცემული სახეობის გეოგრაფიულად გამოყოფილი პოპულაცია, ან უფრო მაღალ გაქსონში შემავალი რამდენიმე სახეობა შეგანილია | დანართში.

ძუძუმწოვრები

Cetacea

Monodontiade

Delphinapterus leucas

Proboscidae

Elephantiade

Loxodonta africana

Sirenia

Dufongide

Dugong dugon

Pinnipedia

Phocidae

Monachus monachus \*

Artiodactyla

Camelidae

Lama vicunga

Bovidae

Oryx dammah

Gazelle gazella+201

ფრინველები

Pelecaniformes

Pelecanidae

Pelecanus crispus

Ciconiiformas

Ciconnidae

Ciconia ciconia

Threskiornithidae	Platalea leucorodia
Phoenicopteridae	spp.
Anseriformes	
Anatidae	spp *
Falconiformes	
Catartidae	spp.
Pandionidae	Pandion haiaetus
Accipitridae	spp.*
Falconidae	spp.
Calliformes	
Phasianidae	Caturnix coturnix coturnix
Gruiformes	
Gruidae	Grus spp.*
	Antropoides virgo
	Chlamydotis undulata * 201
Charadriiformes	
Charadriidae	spp.
Scolopacidae	spp.*
Recurvirostridae	spp.
Phalaropodidae	spp.
Passeriformes	
Musicapidae (s.1.)	spp.
რეპტილიები	
Testudines	
Cheloniidae	spp.*
Dermochelidae	spp.*
Pelomedusidae	Podocnemis expansa*
Crocodylia	
Crocodylidae	Crocodylus porosus
თევზები	
Acipenseriformes	
Acipenseridae	Acipenser fulvescens

მწერები

Lepidoptera

Danaidae

Danaus plexippus